

ANNEXE II
DEMANDE D'INSCRIPTION AU REGISTRE À TITRE DE REPRÉSENTANT IMMOBILIER
LOI SUR LES AGENTS IMMOBILIERS

1. Name of Applicant:

Nom du demandeur : _____

2. Business Address of Applicant:

Adresse commerciale du demandeur : _____

Telephone #: _____ Email: _____
Téléphone : _____ courriel : _____

3. Residential Address of Applicant:

Adresse personnelle du demandeur : _____

Telephone #: _____ Email: _____
Téléphone : _____ courriel : _____

**4. EDUCATION
FORMATION**

Have successfully completed: <i>Indiquez si vous avez réussi les cours suivants et fournissez les documents à l'appui :</i>	Yes <i>Oui</i>	No <i>Non</i>	Date Completed <i>Date de fin des cours</i>
1. UBC Real Estate Trading Services Licensing Course <i>Cours d'agrément en services de négociation immobilière de l'U.C.-B.</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
2. Yukon Real Estate Statutes Pre-Licensing Examination <i>Examen de certification du Yukon</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
3. A Real Estate Course <i>Autre cours sur l'immobilier</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____

Describe and give details of regulating body and diploma received:
Décrivez le cours, précisez quel est le diplôme reçu et l'organisme de réglementation :

5. EMPLOYMENT • ANTÉCÉDENTS PROFESSIONNELS

A) The following information constitutes full disclosure of your business activities, including self-employed and unemployed periods, if any, for a 3-year period immediately preceding the date of this application.
La présente section vise toutes vos activités professionnelles, y compris les périodes de travail indépendant et de chômage, le cas échéant, au cours des trois dernières années précédant immédiatement la présente demande.

Year One • Première année

Name and address of employer; if self-employed state giving business address; if unemployed state
Nom et adresse commerciale de l'employeur; donnez les vôtres si vous étiez à votre compte, ou, le cas échéant, indiquez que vous étiez au chômage

Name and title of immediate superior
Nom et titre du supérieur immédiat

Nature of employment or activity
Nature de l'emploi ou de l'activité

Reason for leaving
Raison du départ

From Month/Year
Du mois/année

To Month/Year
Au mois/année

Year Two • Deuxième année

Name and address of employer; if self-employed state giving business address; if unemployed state
Nom et adresse commerciale de l'employeur; donnez les vôtres si vous étiez à votre compte, ou, le cas échéant, indiquez que vous étiez au chômage

Name and title of immediate superior
Nom et titre du supérieur immédiat

Nature of employment or activity
Nature de l'emploi ou de l'activité

Reason for leaving
Raison du départ

From Month/Year
Du mois/année

To Month/Year
Au mois/année

Year 3 • Troisième année

Name and address of employer; if self-employed state giving business address; if unemployed state
Nom et adresse commerciale de l'employeur; donnez les vôtres si vous étiez à votre compte, ou, le cas échéant, indiquez que vous étiez au chômage

Name and title of immediate superior
Nom et titre du supérieur immédiat

Nature of employment or activity
Nature de l'emploi ou de l'activité

Reason for leaving
Raison du départ

From Month/Year
Du mois/année

To Month/Year
Au mois/année

- B) Have you in any employment wherein you were required to deal with the public been discharged by any employer for cause (If yes, give full particulars).
Avez-vous déjà été congédié pour un motif quelconque d'un poste où vous étiez en contact avec le public? (Dans l'affirmative, veuillez préciser.)

Yes/Oui No/Non

- C) Have you ever been refused registration or a licence, or has your registration or licence been suspended or cancelled, under any legislation which requires registration or licensing to deal with the public in any capacity other than real estate in any province, territory, state, or country?
Vous êtes-vous déjà vu refuser à l'inscription ou refuser une licence, ou avez-vous déjà eu votre inscription ou votre licence suspendue ou révoquée dans un territoire, une province, un État ou un pays où la loi exige que l'on soit inscrit au registre ou titulaire d'une licence pour faire affaire avec le public dans un domaine autre que l'immobilier?

Yes/Oui No/Non

- D) Have you been denied the benefit of any exemption from registration provided by any real estate act, or regulation thereof, of any province, territory, state, or country?
Avez-vous déjà été privé d'une exemption visant l'inscription prévue par une loi ou un règlement sur les agents immobiliers dans un autre territoire, province, État ou pays?

Yes/Oui No/Non

- E) Has any prior or actual registration or licensing to deal or trade in real estate ever been the subject of disciplinary measures by any licensing authority in any province, territory, state, or country?
Avez-vous déjà fait ou faites-vous actuellement l'objet de mesures disciplinaires d'un organisme de délivrance de licences visant des opérations immobilières dans n'importe quel territoire, province, État ou pays?

Yes/Oui No/Non

6. Particulars of residency in Yukon.

Dates residency commenced and address of residency for each period and place for the 2 years immediately preceding this application.

Résidence au Yukon :

Indiquez l'adresse et la date d'emménagement pour chaque lieu où vous avez résidé au cours des deux années précédant immédiatement la présente demande.

7. Have you ever been:

Avez-vous :

- A) within the past five years the subject of an action in any civil action in any jurisdiction in any part of the world alleging fraud, including an application for an injunction? (Answer yes or no. If yes, give particulars).
au cours des cinq dernières années, été poursuivi devant un tribunal civil n'importe où dans le monde pour fraude, ou fait l'objet d'une demande d'injonction? (Répondez « oui » ou « non ». Dans l'affirmative, précisez.)

Yes/Oui No/Non

B) at any time declared bankruptcy, or made a voluntary assignment in bankruptcy? (If yes, give particulars).
déclaré faillite ou fait une cession volontaire de vos biens? (Répondez « oui » ou « non ». Dans l'affirmative, précisez.) Yes/Oui No/Non

C) refused a surety bond? (Answer yes or no. If yes, give particulars).
déjà reçu un refus de cautionnement? (Répondez « oui » ou « non ». Dans l'affirmative, précisez.) Yes/Oui No/Non

**CERTIFICATE AND AGREEMENT OF APPLICANT AND SPONSORING FIRM
CERTIFICAT ET ENTENTE DU DEMANDEUR ET DE L'ENTREPRISE PARRAIN**

The undersigned hereby certify that the foregoing statements are true and correct to the best of our knowledge, information and belief and hereby undertake to notify the Government of Yukon in writing of any material change therein within the delay prescribed by the Government of Yukon.

We agree that we are conversant with the statutes and regulations of the Government of Yukon to which this application is submitted.

We agree to be bound by and to observe and comply with them as they are from time to time amended or supplemented, and we agree to keep ourselves fully informed about them as so amended and supplemented. We submit to the jurisdiction of the Government of Yukon, and we agree that any approval granted pursuant to this application may be revoked, terminated or suspended at any time in accordance with the then applicable Act and Regulations. In the event of any such revocation or termination, the undersigned applicant agrees forthwith to terminate his association with the undersigned sponsoring firm and thereafter not to accept employment with or perform services of any kind subject to the Real Estate Agents' Licensing Act and Regulations of Yukon Territory. Our obligations above are joint and several.

Dated at _____,
Fait à _____,

Nous soussignés attestons par les présentes qu'à notre connaissance les déclarations ci-dessus sont vraies et exactes et ils s'engagent à aviser le gouvernement du Yukon de tout changement important dans lesdites déclarations dans le délai fixé par le gouvernement du Yukon.

Nous affirmons être au courant des lois et règlements du gouvernement du Yukon, à qui cette demande est présentée.

Nous convenons que nous sommes liés par ces lois et règlements et nous engageons à les respecter avec les modifications ou ajouts pouvant y être faits et à nous tenir au courant de ces modifications ou ajouts. Il est entendu que, si la demande que nous présentons est acceptée, le gouvernement du Yukon peut la révoquer, l'annuler ou la suspendre en tout temps conformément à la Loi et aux règlements alors en vigueur. Dans le cas d'une révocation, d'une annulation ou d'une suspension, le demandeur s'engage à mettre fin sans délai à son association avec l'entreprise parrain et de ne plus accepter d'emploi et de ne dispenser des services d'aucune sorte assujettis à la Loi sur les agents immobiliers du Yukon et à ses règlements d'application. Les obligations susmentionnées sont des obligations solidaires.

this day of _____, 20____
ce jour de _____, 20_____.

(Signature of Applicant • *Signature du demandeur*)

(Name of Sponsoring Firm • *Nom de l'entreprise parrain*)
(Please Print • *en lettres détachées*)

by • *par* _____
(Partner or Authorized Officer • *Nom de l'associé ou du dirigeant autorisé*)
(Please Print • *en lettres détachées*)

Signature of Partner or Authorized Officer
Signature de l'associé ou du dirigeant autorisé

In support of my application, I enclose:

1. Completed application form and fees.
2. Certified copy of certificate of qualification from the University of British Columbia that the applicant has successfully written the Real Estate Trading Services Licensing Course.
3. Proof that the applicant has successfully written the Yukon Real Estate examination.

À l'appui de ma demande, je vous fais parvenir les documents suivants :

1. Formulaire de demande dûment rempli et les droits qui s'y rattachent.
2. Copie certifiée conforme du certificat de compétences de l'Université de la Colombie-Britannique attestant la réussite au cours d'agrément en services de négociation immobilière.
3. Preuve de réussite à l'examen de certification du Yukon.

AFFIDAVIT • AFFIDAVIT

I, the undersigned _____
(Name in Full)

Je soussigné, _____
(Nom au long)

having been duly sworn do depose and say:

étant dûment assermenté, affirme ce qui suit :

1. I am _____ the applicant herein
for registration/approval; and of the full age of nineteen years.

1. Je suis _____ l'auteur de la présente
demande d'inscription au registre, et j'ai 19 ans révolus.

2. I have read and understand the questions in this application as well as
the answers made by myself thereto and I agree that statements of
fact made therein and in the attachment, if any, are true.

2. J'ai lu et je comprends les questions contenues dans la présente
demande et je certifie que les déclarations contenues dans la demande
et l'annexe, le cas échéant, sont vraies.

And I have signed _____
(Signature of deponent)

Et j'ai signé _____
(Signature du déposant)

Sworn before me at _____ in _____
Fait sous serment devant moi à _____ en/au _____

this _____ day of _____, 20
ce _____ jour de _____, 20 _____

Notary Public in and for Yukon
Nom du notaire public

Fees: \$50.00 • Droits : 50 \$

Application is made under the Real Estate Agents' Licensing Act as a Real Estate Salesperson.
La présente demande d'inscription à titre de représentant immobilier est faite conformément à la Loi sur les agents immobiliers

Please return your documents and fees to:

Mail:
Professional Licensing and Regulatory Affairs, C-5
Box 2703, Whitehorse, Yukon Y1A 2C6
or
Courier or Dropoff:
Professional Licensing and Regulatory Affairs, C-5
307 Black Street, Whitehorse, Yukon Y1A 2N1

Veillez faire parvenir votre dossier accompagné des droits réglementaires à :

Courrier :
Accréditation professionnelle et affaires réglementaires, C-5
C.P. 2703
Whitehorse (Yukon) Y1A 2C6
ou
Courier ou déposer :
Accréditation professionnelle et affaires réglementaires, C-5
307, rue Black, Whitehorse (Yukon) Y1A 2N1

Important Note: Professional Licensing and Regulatory Affairs will **NOT** accept payment by email or fax.
Note importante : Accréditation professionnelle et affaires réglementaires **N'ACCEPTERA PAS** de paiement par courriel ou télécopier.

Please make your cheque payable to Government of Yukon, or,
complete payment information form YG5924 at: <http://www.gov.yk.ca/forms/cs.html#cs1>

Veillez faire votre chèque à l'ordre du gouvernement du Yukon, ou fournir les renseignements demandés ci-dessous remplissez
le formulaire d'informations de paiement YG5924 à: <http://www.gov.yk.ca/forms/cs.html#cs1>

Please contact Professional Licensing and Regulatory Affairs at 867-667-5111 or fax 867-667-3609 or e-mail PLRA@gov.yk.ca for inquiries.
Si vous avez des questions, veuillez communiquer avec les Accréditation professionnelle et affaires réglementaires : par téléphone, au 867-667-5111;
par télécopieur, au 867-667-3609; par courriel, à PLRA@gov.yk.ca